

Қазақстан Республикасы Үкіметі мен Әзірбайжан Республикасы Үкіметі арасындағы Әуе қатынасы туралы келісімді бекіту туралы

Қазақстан Республикасы 1998 жылғы 10 қарашадағы N 300-І Заңы

Бакуде 1996 жылғы 16 қыркүйекте қол қойылған Қазақстан Республикасы Үкіметі мен Әзірбайжан Республикасы Үкіметінің арасындағы Әуе қатынасы туралы келісім бекітілсін.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Президенті

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы Ү к і м е т і м е н
Ә з е р б а й ж а н Р е с п у б л и к а с ы Ү к і м е т і
а р а с ы н д а ғ ы ә у е қ а т ы н а с ы т у р а л ы
К е л і с і м

*(Келісім 1998 жылғы 26 қарашадан бастап күшіне енді -
Қазақстан Республикасының халықаралық шарттары
бюллетені, 2003 ж., N 12, 89-құжат)*

Қазақстан Республикасы Үкіметі мен Әзірбайжан Республикасы Үкіметі бұдан былай "Келісуші Жақтар" деп аталады. 1944 жылғы 7 желтоқсанда Чикагода қабылданған қол қоюға ашық халықаралық Азаматтық авиация туралы Конвенцияның қ а т ы с у ш ы л а р ы р е т і н д е ,

ескертілген Конвенцияға қосымша құжат ретінде, өздеріне тиісті аумақтар арасында және олардан сыртқары жерлерге әуе қатынасын орнықтыру мақсатымен К е л і с і м ж а с а у д ы қ а л а й о т ы р ы п ,

төмендегілер туралы келісті:

1 - б а п

Айқындамалар

Осы Келісімнің мақсаттары үшін, контекстен басқадай мағына туындамаса:

а) "Конвенция" атауы - 1944 жылғы 7 желтоқсанда қол қоюға ашылған Чикагода қабылданған халықаралық Азаматтық авиация туралы Конвенцияны білдіреді, және осы Конвенцияның 90 бабына сәйкес енгізілген кез келген Қосымша мен Конвенцияның 90 және 94-бабына сәйкес Конвенция мен Қосымшаларға енгізілген кез келген түзетулерді де білдіреді, егер сол Қосымшалар мен түзетулер екі Келісуші Жақтармен қабылданған және бекітілген болса;

б) "авиациялық билік орындары" атауы Қазақстан Республикасына қатысты - Қазақстан Республикасының Көлік министрлігін, ал Әзірбайжан Республикасына қатысты - "Хаваеллары" мемлекеттік концернін немесе осы кезде көрсетілген

органдардың міндетін атқаруға өкілеттік алған кез келген ұйымды білдіреді;

в) "тағайындалған авиакәсіпорын" атауы осы Келісімнің 3-бабына сәйкес тағайындалған және өкілеттенген авиакәсіпорынды білдіреді;

г) "тариф" атауы, пошта тасымалдарының төлемақылары мен шарттарын қоспағанда, жолаушыларды, багаж бен жүкті тасымалдаулардың құны мен орнатылған бағалардың, агенттік қызметтер үшін алынатын делдалдық алымдарды және басқа қосымша төлемдерді, немесе тасымал құжаттарын сатқанда төленетін ақшаларды қоса есептегенде, нақты қолдану шарттарын білдіреді.

д) "Келісім" атауы Осы Келісімді, оның Қосымшасы мен Келісімге немесе Қосымшаға кез келген тузетулерді білдіреді;

е) "аумақ" атауы мемлекетке қатысты, осы мемлекеттің егемендігіне жататын жер бетін, су аумақтарын білдіреді;

ж) "халықаралық әуе қатынасы" атауы бір мемлекеттен артық аумақтың әуе кеңістігі арқылы өтетін, әуе қатынасын білдіреді;

з) "коммерциялық емес мақсаттармен аялдама жасау" атауы жолаушыларды, жүк немесе поштаны тиеу және түсіруден басқа, кез келген мақсаттар үшін отырғызуды білдіреді;

и) "тасымал көлемі" атауы мыналарды білдіреді:

i) әуе кемесіне қатысты - бар маршрутта немесе оның бөлігінде ұшуларды жүзеге асыратын, осы кемеңің жүк көтерімділігі;

ii) белгіленген әуе қатынасына қатысты - осындай әуе қатынасында пайдаланылатын әуе кемесінің тасымал көлемінің, осы әуе кемесінің осы кезеңде бар маршрутта немесе оның бөлігінде орындалатын ұшу жиілігіне көбейтіндісі.

2 - б а п

Тасымалдау құқықтарының берілуі

1. Әрбір Келісуші Жақ екінші Келісуші Жақтың жүйеленген халықаралық әуе жолдарына қатысты мынадай құқықтар береді:

а) оның мемлекетінің аумағы арқылы қонбастан ұшып өту құқығын;

б) оның мемлекетінің аумағында коммерциялық емес мақсаттармен қоныс жасау құқығын;

в) жоғарыда айтылған аумақтағы осы Келісімнің Қосымшасында көрсетілген пункттерде екінші Келісуші Жақтың мемлекетінің аумағындағы пункттерге баратын немесе пункттерден келетін жолаушыларды, багажды, жүкті және поштаны тиеу немесе түсіру жасау құқығын;

Қосымшада көрсетілген маршруттар бұдан былай "келісілген маршруттар" деп, ал халықаралық әуе жолдары осы маршруттар бойынша "келісілген әуе жолдары" деп аталады.

2. Бұл баптағы қағидалардың ешқайсысы да Келісуші Жақтар тағайындаған авиакәсіпорнына үстеме ақы алу үшін немесе жалдану шарттары бойынша екінші

Келісуші Жақ аумағындағы басқа пунктке тасымалдау мақсатымен жолаушыларды, пошта мен жүкті әуе кемесін отырғызып, тиеуге құқық береді деп қаралмайды.

3 - б а п

Өкілеттіктер

1. Әрбір Келісуші Жақ белгіленген маршруттар бойынша келісілген әуе жолдарын пайдалану мақсатымен екінші Келісуші Жақты жазбаша түрде хабардар ете отырып, бір авиациялық кәсіпорнын тағайындауға құқылы болады.

2. Осындай хабарландыру алған екінші Келісуші Жақтың авиациялық билік орындары, осы баптың 4 және 5 тармағындағы қағидаларға сәйкес, әрбір тағайындалған авиация кәсіпорнының ұшуына жедел түрде рұқсатын береді.

3. Әрбір Келісуші Жақтың, екінші Келісуші Жақты жазбаша түрде хабардар ете отырып, осылай тағайындалған авиакәсіпорнының орнына басқасын тағайындауды талап ету құқығы болады.

4. Әрбір Келісуші Жақ екінші Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорнынан халықаралық әуе жолдарын пайдалануда Конвенция ережелеріне сәйкес осы Келісуші Жақта күнделікті және орынды түрде қолданылатын заңдар мен ережелерде алдын-ала белгіленген шарттарды орындай алатын қабілетінің барлығына дәлелдемелер талап ете алады.

5. Әрбір Келісуші Жақ авиакәсіпорнын тағайындаған екінші Келісуші Жақтың, әйтпесе оның азаматтарының тағайындалған авиакәсіпорны үстінен айырықша иелік билігін жүргізе алатындығына және пәрменді бақылау жасай алатындығына дәлелі жоқ барлық жағдайда, ол авиакәсіпорнына осы баптың 2-тармағында көрсетілген ұшу рұқсатын беруден бас тарта алады, болмаса сол екінші Келісуші Жақтан тағайындалған авиация авиакәсіпорнынан осы Келісімнің 2-бабында көрсетілген құқықтарды пайдалану үстінде қажет болады деген әрқилы шарттардың орындалуын талап ете алады.

6. Тағайындалған және осылайша рұқсат алған авиакәсіпорны, осы Келісімнің 11-бабындағы қағидаға сәйкес орнатылған тарифтер күшіне енгізілген жағдайда келісілген әуе жолдарын пайдалану ісін бастай алады.

4 - б а п

Рұқсатты жою және уақытша тоқтату

1. Әрбір Келісуші Жақ екінші Келісуші Жақтың тағайындалған авиация кәсіпорнының әуе жолдарын пайдалануға берілген рұқсатты жоюға болмаса осы Келісімнің 2-бабында көрсетілген құқықтардың пайдалануын уақытша тоқтата тұруға, әйтпесе сол құқықтарды пайдалану үстінде қажет болады деген әрқилы шарттардың орындалуын мынадай жағдайларда талап ете алады:

а) авиакәсіпорнын тағайындаған Келісуші Жақтың немесе оның азаматтарының қолында сол авиация кәсіпорнының үстінен айырықша иелік билігі барлығына болмаса пәрменді бақылау жүргізе алатындығына сенбеген барлық жағдайларда;

б) егер осы авиакәсіпорны өзіне сол құқықтарды берген Келісуші Жақтың заңдары мен ережелерін сақтамаған жағдайда;

в) егер авиакәсіпорын қайсы-бір себептермен болса да осы Келісімде жазылған талаптарды орындамаған жағдайда.

2. Егер осы баптың 1 тармағында көрсетілген рұқсатты жедел түрде жою, уақытша тоқтата тұру немесе тиісті шарттардың орындалуын талап ету заңдар мен ережелердің одан әрі де бұзылуына тыйым салу үшін қажетті шара болмаса, ондай құқық екінші Келісуші Жақпен өткізілетін кеңестен кейін барып жүзеге асады.

5 - б а п

Заңдар мен ережелерді қолдану

1. Бір Келісуші Жақ мемлекетінің халықаралық әуе қатынастарын пайдаланатын әуе кемелерінің өз аумағына кіруін және одан шығуын, немесе ондай әуе кемесінің сол мемлекеттің аумақ үстінде ұшып-қонуын реттейтін - заңдары мен ережелері екінші Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорнына да қолданылатын болады.

2. Бір Келісуші Жақ мемлекетінің өз аумағында жолаушылардың, экипаждың, багаждың, жүктің немесе поштаның келуін, уақытша жүріп-тұруын және кетуін, сонымен бірге шетелдіктердің кіруін, шығуын, көшіп келуі және кету формалдылықтарын реттейтін заңдары мен ережелері, сондай-ақ кедендік және санитарлық шараларын сол аумақ шегінде жүрген кезде екінші Келісуші Жақ тағайындаған авиакәсіпорны әуе кемесімен тасымалданатын жолаушыларға, экипажға, жүкке немесе поштаға қатысты да қолданылатын болады.

3. Келісуші Жақтардың ешқайсысы да осы бапта қарастырылған заңдар мен ережелерді қолдануда өз авиакәсіпорнына екінші Келісуші Жақтың авиакәсіпорнынан артық үстемдік құқық бере алмайды.

6 - б а п

Тасымалдар көлемін реттеу

Келісілген жүйелі әуе қатынасында орындалатын тасымалдар көлемі мынадай талаптарға сәйкес болуы қажет:

1. Екі Келісуші Жақ тағайындалған авиакәсіпорнына белгіленген маршруттарда келісілген әуе жолдарын пайдалануда әділ де теңдес жағдайлар жасалатын болады.

2. Келісілген әуе жолдарын пайдалану кезінде бір Келісуші жақтың авиакәсіпорны екінші Келісуші Жақтың авиакәсіпорнының мүддесін еске ала отырып, соңғы авиакәсіпорын сол маршрутпен әуе жолын немесе оның бір бөлігін пайдаланған кезінде оған зиян келтірмеуге тиісті.

3. Тасымал көлемі мен ұшу жиілігі Келісуші Жақтардың авиациялық билік орындарымен реттеледі.

7 - б а п

Куәліктер мен растау құжаттарды тану

1. Келісуші Жақтардың бірінде берілген немесе бар деп танылған ұшу жарамдылығы туралы куәліктер, мамандық куәліктері мен растау құжаттары, олардың пәрменділік мерзімі өтпеген болса, келісілген әуе жолдарын пайдалану мақсатымен олар екінші Келісуші Жақта да қызметтік күші сақталады деп танылады.

2. Дегенмен, өз аумағының үстімен өтетін ұшыстарға қатысты әрбір Келісуші Жақ өз азаматтарының қайқайсысына болсада басқа мемлекетте берілген немесе жарамды деп танылған мамандық куәліктері мен растау құжаттарын танымауға өз құқықтығын сақтай алады.

8 - б а п

Кедендік баж салығы мен басқа да алымдардан босату

1. Халықаралық тасымалдарда қолданылатын әрбір Келісуші Жақтар тағайындаған авиакәсіпорнының (-дарының) әуе кемесі, сондай-ақ олардың табельдік құралдары, сол әуе кемесіне тиелген жанармай және жағармай материалдарының қоры, борттық қорлар (азық-түлік тағамдары, сусындық және темекі заттарын қоса есептегенде) екінші Келісуші Жақ мемлекетінің аумағына әкелінгеннен кейін барлық кедендік баж салығынан, инспекциялық және басқадай алымдардан босатылады, әйтседе кері әкетілген мерзімге дейін құралдар мен қорлар әуе кемесінің бортында қалуға тиісті.

2. Сонымен бірге, көрсетілген қызметтердің төлемақыларын қоспағанда, ондай салықтардан, баждар мен алымдардан мыналар да босатылады:

а) бір Келісуші Жақтың аумағында осы Келісуші Жақпен орнатылған шектеу мөлшерінде алынып және де екінші Келісуші Жақ белгілеген маршрутпен ұшатын әуе кемесінің бортында қолдануға арналған борттық қорлар;

б) бір Келісуші Жақтың аумағына екінші Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорнының белгіленген маршрутпен пайдаланатын әуе кемесін тиісті техникалық қызметтен өткізу және жөндеу үшін әкелінген қосалқы бөлшектер;

в) бір Келісуші Жақтың аумағында екінші Келісуші Жақ тағайындаған авиация кәсіпорнының халықаралық ұшуға пайдаланатын әуе кемесінің тұтынуы үшін берілген жанар және жағармай материалдары, тіпті бұл қорлар бірінші Келісуші Жақтың аумағы шегінде жатқан маршрут бөлігінде қолданылатын болса да;

г) бір Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорны пайдаланатын қажетті құжаттары, тасымалдық құжаттары, авиациялық жүктің қағаздары мен жарнама материалдары, сондай-ақ тағайындалған авиакәсіпорнының әуежай аумағында коммерциялық және өндірістік пайдаланыс мақсатында қолданатын көліктік құралдары мен материалдары және құрал-жабдықтарды қоса есептегенде, тек бұл материалдар мен құрал-жабдықтар жолаушыларды және жүкті әуежай аумағында тасымалдауды қамтамасыз ететін болуы тиісті.

Жоғарыдағы тармақшаларда көрсетілген а), б), в) және г) материалдар қажет болған жағдайда кедендік әкімшіліктердің бақылауына немесе қадағалауына алынуы мүмкін.

3. Бір Келісуші Жақтың әуе кемесінің бортындағы табельдік құралдар, сондай-ақ

материалдар мен қорлар екінші Келісуші Жақ мемлекетінің аумағында тек осы Келісуші Жақтағы кедендік билік орындарының келісімімен ғана түсірілетін болады. Ондай жағдайда олар, кері әкетілгенге дейін немесе кедендік ережелерге сәйкес басқадай қолданыс тапқанға дейін, ескертілген билік орындарының қадағалауында болып жайластырылуы мүмкін.

9 - б а п

Тікелей транзиттік тасымалдаулар

1. Бір Келісуші Жақ мемлекетінің аумағы арқылы тікелей транзиттік түрде ұшып бара жатқан және сол мақсат үшін бөлінген әуежайдан ұзамайтын жолаушылар, күш көрсету актісіне, әуе қарақшыларына және есірткі заттарын алып өтуге қарсы қауіпсіздік шараларын қолдану қажет болмаған кезде, бақылаудың тек жеңіл түрлерінен өтетін болады.

2. Тікелей транзиттік багаж бен жүктер кедендік баж салықтары мен басқадай сол сияқты салықтардың салынуынан босатылатын болады.

1 0 - б а п

Авиациялық қауіпсіздік

1. Халықаралық заңдарда айқындалған өздерінің құқылары мен міндеттеріне сәйкес, Келісуші Жақтар бір-біріне қатысты алған азаматтық авиацияның қауіпсіздігіне заңсыз араласу актілерінен қорғау міндеттерін мақұлдайды. Халықаралық заңдарда көрсетілген құқылары мен міндеттерінің жалпылама қолданысымен шектеліп қоймай Келісуші Жақтар, сонымен бірге 1970 жылғы 16 желтоқсанда Гаагада қол қойылған әуе кемелерінің заңсыз басып алуға тойтарыс беру жөніндегі Конвенцияға, 1963 жылғы 14 қыркүйегінде Токиода қол қойылған әуе кемелерінің бортында жасалатын қылмыстар мен кейбір басқа актілер туралы Конвенцияның, және 1971 жылғы 23 қыркүйекте Монреальда қол қойылған Азаматтық авиация қауіпсіздігіне қарсы жасалатын заңсыз актілермен күресу туралы Конвенцияға, осы Конвенцияның 1988 жылғы 24 ақпанда Монреальда қол қойылған Халықаралық азаматтық авиация әуежайларындағы заңсыз зорлау актілерімен күресу туралы Қосымша Хаттама қағидаларына сәйкес қимыл-әрекет жасайтын болады.

2. Келісуші Жақтар өтініш бойынша әуе кемелерін заңсыз басып алу актілеріне және әуе кемелерінің, олардың жолаушылары мен экипаждарының, әуежайлар мен әуе-навигациялық құралдардың қауіпсіздігіне қарсы бағытталған заңсыз актілерге, сондай-ақ азаматтық авиация қауіпсіздігіне қатер төндіретін әрқилы әрекеттерге жол бермеуде бір-біріне қажетті барлық көмегін көрсетіп отырады.

3. Келісуші Жақтар өзара қарым-қатынасын Халықаралық азаматтық авиацияның Ұйымы орнатқан және Халықаралық азаматтық авиация туралы Конвенцияға тіркелген Қосымшалардағы авиация қауіпсіздігі жөніндегі ережелерге сәйкес құрулары тиісті, әйтседе мұндай қауіпсіздіктер жөніндегі ережелер Келісуші Жақтарға қолданымды болулары тиісті. Келісуші Жақтар әуе кемелеріне қызмет атқаратын, қызмет орны мен

тұрақты тұрғындары өз аумағында болатын персоналдар мен өз аумағындағы халықаралық әуежайларда қызмет ететін персоналдардан осындай авиация қауіпсіздігі жөніндегі ережелерге сай әрекет жасауларын талап ететін болады.

4. Әрбір Келісуші Жақ екінші Келісуші Жақтың аумағының шеңберіне ұшып бару, онда болу және одан ұшып кету үшін қажетті осы баптың 3-тармағында айтылған авиация қауіпсіздігі туралы ережелермен талаптардың толық орындалуын сол әуе кемелеріне қызмет көрсететін персоналдан екінші Келісуші Жақ талап ете алады дегенге келіседі. Әрбір Келісуші Жақ өз аумағы шеңберінде әуе кемелерін қорғау үшін және жолаушыларды, экипажды, қол жүктерін, багажды, жүкті және бортты қорларды отырғызудан немесе тиеуден бұрын, әйтпесе сол отырғызу-тиеу кездерінде тексеру үшін қажетті шаралардың ұтымды қолданылуын қамтамасыз ететін болады. Сонымен қатар, әрбір Келісуші Жақ екінші Келісуші Жақтың нақтылы қатерге байланысты арнайы шара қолдануы туралы кез келген өтінішін зор тілектестікпен қарап отырады.

5. Әуе кемесін заңсыз басып алуға байланысты немесе әуе кемесінің, ондағы жолаушылар мен экипаждың, аэропорттар мен басқадай аэронавигациялық құрал-аспаптардың қауіпсіздігіне қарсы бағытталған заңсыз актілерге байланысты қақтығыстар немесе қақтығыс қатері туған жағдайда, Келісуші Жақтар өзара байланысты жеңілдету арқылы және ондай қақтығыстарды немесе қақтығыс қатерін тез және қауіпсіз түрде жою мақсатында басқадай тиісті шаралар қолдану арқылы бір-біріне көмектесіп отырады.

6. Егер осы бапта көрсетілген авиация қауіпсіздігі туралы қағидаларды орындауда Келісуші Жақтардың бірі орындамайтындай болса, онда екінші Келісуші Жақтың авиациялық билік орындары сыбайлас Келісуші Жақтың билік орындарынан жедел Кеңес өткізілуін талап ете алады.

1 1 - б а п

Тарифтер

1. Келісуші Жақтардың кез келген бірінің мемлекетінің аумағына немесе аумағынан тасымалдау жасау үшін алынатын тарифтер барлық тиісті факторларды еске ала отырып, пайдалану шығыстарын, орынды пайданы әуе жолының сипаттамаларын және тұтынушылар мүдделерін қоса санағанда, лайықты деңгейде орнықтырылуы тиісті.

2. Осы баптың 1-тармағында айтылған тарифтер екі Келісуші Жақтардың тағайындаған авиакәсіпорындарымен келісілетін болады.

3. Осы баптың 2-тармағында айтылған келісімдер мүмкіндігінше халықаралық тәжірибеде қолданылатын іс тәртібін пайдалану арқылы жүзеге асатын болады.

4. Осылайша келісілген тарифтер екі Келісуші Жақтың авиациялық билік орындарының бекітуіне болжамдаған іске енгізу уақытынан 30 (отыз) күн бұрын ұсынылады; кейбір жағдайларда бұл мерзім ескертілген авиациялық билік орындарының өзара келісуімен қысқартылуы мүмкін.

5. Егер тағайындалған авиакәсіпорындар осы тарифтердің қайсыбірін бекіту

мәселесі бойынша келісе алмаса, немесе қайсы-бір басқадай себептермен осы баптың 2 тармағына сәйкес тарифтерді орнатуға келісе алмаса, әйтпесе осы баптың 4 тармағына сәйкес, 30 (отыз) күндік мерзімнің алғашқы 15 (он бес) күнінің ішінде Келісуші Жақтардың бірінің авиациялық билік орындары екінші Келісуші Жақтың авиациялық билік орындарына осы баптың 2-тармағына сәйкес келісілген тарифтердің бірімен келіспейтіндігі туралы хабар етсе, онда Келісуші Жақтардың авиациялық билік орындары ол тарифтер бойынша өзара келісімге келуге тырысатын болады.

6. Егер авиациялық билік орындары осы баптың 4-тармағына сәйкес өздеріне ұсынылған қайсы-бір тарифті бекіту мәселесі бойынша уағдаластыққа қол жеткізе алмаса, немесе қайсы-бір тарифті 5 тармаққа сәйкес анықтай алмаса, онда Келісуші Жақтардың өздері ондай тарифтер бойынша өзара келісуге әрекет жасайды.

7. Келісуші Жақтардың әрқайсысының авиациялық билік орындары бекітпей тұрып тарифтер өз күшіне ене алмайды.

8. Осы баптың қағидаларына сәйкес орнатылған тарифтер баптағы қағидалармен үйлестірілген жаңа тарифтер орнатылғанға дейін өз күштерінде қалады, дегенмен ол тарифтермен Келісуші Жақтардың бірі келіспейтіндігін мәлімдеген күннен бастап 12 (он екі) айдан артық бұрынғы тарифтер күшін сақтай алмайды.

9. Әрбір Келісуші жақтың авиациялық билік орындары сол авиациялық билік орындарымен бекітілген тарифтерді тағайындалған авиакәсіпорындарының қолдануын қамтамасыз ету үшін және де ешбір авиакәсіпорны, не тікелей, не жанама түрдегі жолдармен, сол тарифтерді ешқандай дәрежеде төмендетіп қолдануына жол бермеу үшін қажетті деген күштерін салатын болады.

1 2 - б а п

Табыстарды аудару

1. Әрбір Келісуші Жақ өз аумағында екінші Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорнына жолаушыларды, багажды, пошта мен жүктерді тасымалдау кезінде сол екінші Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорнына түсетін табыс пен шығыстың айырмалық сомасын ресми ақша алмастыру курсы бойынша еркін конверсияланатын валютамен өз мемлекетінің аумағына аударып отыруына еркіндік құқын береді. Сұраныс түскен күннен кейін тез арада, әрі кеткенде 60 (алпыс) күннен аспай, ақша аударымы жасалатын болады.

2. Егер Келісуші Жақтар арасында арнайы төлемдік келісім болса, онда төлемі осы Келісімнің ережелеріне сәйкес жүзеге асатын болады.

1 3 - б а п

Коммерциялық қызмет

1. Әрбір Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорны, екінші Келісуші Жақ мемлекетінің заңдары мен ережелеріне сәйкес, сол Келісуші Жақ мемлекетінің аумағында қажетті әкімшілік, техникалық және коммерциялық персоналдары және мүлкі (сол жерге әкелінетін немесе сатып алынатын) бар өзінің өкілдігін ашуға тең

дәрежеде мүмкіндік алатын болады.

2. Әрбір Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорны бұдан былай екінші Келісуші Жақ мемлекетінің аумағында тасымалдау үшін қажетті құжаттардың барлық түрін шығаруда, сондай-ақ жарнамалық материалдарды шығаруда және авиабилеттерді сатуға жәрдемдесуде тең дәрежеде мүмкіндік алатын болады.

1 4 - б а п

Алымдар ставкалары

Әрбір Келісуші Жақ екінші Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорнынан көрсетілген қызметтер үшін алынатын немесе бірінші Келісуші Жақтағы құзырлы органдардың жинап алуына рұқсат етілген алымдардың мөлшері (ставкасы) әділ және ақылға сиятындай болуын қамтамасыз етуге күш салатын болады. Ол алымдар экономикалық дұрыс принципте негізделетін болады.

1 5 - б а п

Ұшу кестесін ұсыну

Келісілген әуе жолдарындағы ұшу кестелері екі Келісуші Жақтың авиациялық билік орындарының бекітуіне сол келісілген әуе жолдарын пайдалануды бастаудың болжамды күнінен кем дегенде 30 (отыз) күн бұрын тапсырылатын болады. Айырықша жағдайларда бұл мерзім ескертілген билік орындарының келісімі мен қысқартылуы мүмкін.

Әрбір Келісуші Жақ мемлекетінің ережелеріне сәйкес қосымша, жалдану және арнайы рейстер тағайындалған авиакәсіпорнының алдын-ала тапсырыс сұранымдары бойынша жүзеге асатын болады.

Көрсетілген тапсырыстар басқа Келісуші Жақтың авиациялық билік орындарына әуе кемесінің ұшуынан бұрынғы 48 сағаттан кешіктірмей берілуі тиісті.

1 6 - б а п

Статистикалық ақпарат

Бір Келісуші Жақтың авиациялық билік орындары екінші Келісуші Жақтың авиациялық билік орындарының сұрауы бойынша мерзімді немесе басқадай статистикалық ақпарат беріп отырады.

1 7 - б а п

Кеңесулер мен өзгерістер

1. Келісуші Жақтардың авиациялық билік орындары арасында осы Келісімді орындауға қатысты барлық мәселелер бойынша оқтын-оқтын тығыз ынтымақтастық рухта кеңесулер өткізіліп отыратын болады. Ондай кеңесулер, егер Келісуші Жақтардың екеуі де мерзімді ұзартуға келіспесе, сұраныс түскен кейінгі 60 (алпыс) күннің ішінде өткізілуі тиісті.

2. Егер Келісуші Жақтың біреуі осы Келісімнің қағидаларын өзгертуді дұрыс дейтін болса, онда ол екінші Келісуші Жақтан кеңес өткізілуін сұрай алады. Осылайша келісілген өзгерістер әрбір Келісуші Жақтың заңдары мен ережелеріне сәйкес

б е к і т і л е т і н

б о л а д ы .

3. Қосымшаға енетін өзгертулер екі Келісуші Жақтың авиациялық билік орындарының келісімімен енгізіледі және жедел түрде күшіне кіреді.

1 8 - б а п

Дау-дамаларды реттеу

1. Келісуші Жақтардың арасында осы келісімді түсіндіруге немесе қолдануға байланысты туындаған кез келген дау-дама әуелі тікелей келіссөздер арқылы ш е ш і л е т і н б о л а д ы .

2. Егер Келісуші Жақтар келіссөздер үстінде өзара келісімге жете алмаса, бұл дауды шешу құзырын олар басқадай бір адамға немесе ұйымға берулері мүмкін; егер бұған келіспесе, Келісуші Жақтардың бірінің өтініші бойынша, дау онда Төрелік соттың қарауына тапсырылады, ол үшін әр Келісуші Жақ өздерінен бір-бірден төреші сайлайды. Төрелік соттың төрағалық міндеті жүктелетін үшінші төрешіні бұрын тағайындалған екі төреші анықтайды. Өз Төрешілерін Жақтар дау-дама Төрелік сотта қаралатыны жайлы ұсынысты дипломатиялық арналар бойынша алғаннан кейінгі 60 (алпыс) күн ішінде тағайындайды. Төрелік соттың төрағасы келесі 60 (алпыс) күн ішінде тағайындалуы тиіс. Егер белгіленген мерзім ішінде Келісуші Жақтардың біреуі төрешісін тағайындай алмаса, немесе осы мерзімде Төрелік соттың үшінші төрешісі тағайындалмаса, онда Келісуші Жақтар төрешіні және (немесе) Төрелік соттың төрағасын тағайындау туралы өтінішін Халықаралық азаматтық авиация ұйымы Кеңесінің Төрағасына жолдайды. Барлық жағдайда үшінші арбитр басқадай бір үшінші мемлекеттің азаматы болуы тиісті.

3. Келісуші Жақтар осы баптың 2-тармағына сәйкес қабылданған шешімдерді о р ы н д а у ғ а м і н д е т т е н е д і .

4. Егер де Келісуші Жақтардың қайсы бірі Төрелік соттың қабылданған шешімдерін орындамайтын болса, онда екінші Келісуші Жақ осы Келісімге орай қарсы жаққа берген құқықтары мен жеңілдіктерін шектеуге, уақытша тоқтатуға немесе түгелдей ж о ю ғ а м ү м к і н д і к а л а д ы .

5. Әрбір Келісуші Жақ өзі тағайындаған төрешісінің жұмысына байланысты шығынды өзі төлеуге тиісті. Төрелік соттың Төрағасының гонорары мен шығындарын, сондай-ақ Төрелік соттың жұмысына қатысты шығындарды екі Келісуші Жақ теңдес түрде бөліп төлейді.

1 9 - б а п

Келісімнің күшінің бітуі

1. Келісуші Жақтардың әрқайсысы да кез келген уақытта дипломатиялық арналар арқылы екінші Келісуші Жаққа осы Келісімнің күшін жою туралы тілегін мәлімдеуге мүмкіндік алады; мұндай жазбаша мәлімдеме-хат жедел түрде Халықаралық азаматтық авиация Ұйымының Кеңесіне жіберілетін болады.

2. Бұл жағдайда, егер осы мәлімдеме-хат төмендегі мерзімнің шінде екі-жақты

келісілген түрде кері қайтарылып алынбаса, онда бұл Келісім осындай мәлімдеме-хатты екінші Келісуші Жақ алған күннен бастап 12 (он екі) ай өткеннен кейін өз күшін тоқтатады. Мәлімдеме-хатты екінші Келісуші Жақтың алғандығы туралы растау-құжат болмаса, онда сол мәлімдеме-хат Халықаралық азаматтық авиация Ұйымына түскеннен кейінгі 14 (он төрт) күннің ішінде оны екінші Келісуші Жақта алды деп саналатын болады.

2 0 - б а п

Тіркеу

Осы Келісім мен оған кейін енгізілген әртүрлі өзгертулер Халықаралық азаматтық авиация Ұйымының Кеңесінде тіркелетін болады.

2 1 - б а п

Күшіне кіруі

Бұл Келісім барлық конституциялық процедуралар орындалған күннен бастап күшіне кіреді.

Келісім Баку қаласында, 1996 жылғы 16 қыркүйек күні екі түпнұсқа дана болып, әрқайсысы қазақ, әзербайжан және орыс тілдерінде жасалады, сонымен бірге барлық текстілердің де күші теңдес саналады.

Осы Келісімді түсіндіруде өзгешеліктер туындаған жағдайда, Келісуші Жақтар орыс тіліндегі мәтіннің күші басым болады.

Қазақстан Республикасы

Әзербайжан Республикасы

Үкіметі үшін

Үкіметі үшін

Қосымша

маршруттар кестесі

маршруттар кестесі

Қазақстан Республикасының тағайындаған авиакәсіпорны жүйеленген әуе қатынасын мына маршруттар бойынша пайдалана алады:

Ұшып шығу пункттері Ұшып бару пункттері

Қазақстандағы
пункттер пункттер

Әзербайжандағы

маршруттар кестесі

Әзербайжан Республикасы тағайындаған авиакәсіпорны жүйеленген әуе қатынасын мына маршруттар бойынша пайдалана алады:

Ұшып шығу пункттері Ұшып бару пункттері

Әзербайжандағы
пункттер пункттер

Қазақстандағы

Ескертулер

Кез келген аралық пункттер мен сыртқары жатқан пункттерде әрбір Келісуші Жақтың тағайындаған авиакәсіпорындарымен олардың ұшу жұмысын атқаруларына Бесінші еркіндік берілмейтін болып қызмет көрсетіледі.

Ұшу жұмысын атқаруға Бесінші еркіндік берудің мүмкіндігі екі Келісуші жақтың авиациялық билік орындары арасында келісілуі ықтимал.

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМҚ